



The Emily Center

Un día en el hospital A Day in the Hospital

Procedure/Treatment/Home Care
If you would like a copy of this in English,
please ask your nurse or doctor.

#933/741

Nombre del niño: _____ Fecha: _____

Un día en el hospital

Hematología / Oncología

Éstas son algunas cosas que usted y su niño verá y harán en un día en el hospital.

El cuarto de su niño

El área de cuidado 2 tiene cuartos semi-privados. Hacemos todo lo que podemos para darle un cuarto privado, o lugar tranquilo. Un familiar adulto puede pasar la noche en la silla convertible a camilla al lado de la cabecera. La silla se empuja hacia atrás y le permite acostarse en la noche, pero durante el día debe estar en posición de silla.

El baño y regadera del cuarto son sólo para pacientes. La familia y visitas pueden usar los baños públicos en el área pública de la unidad. El adulto que pasa la noche con el niño puede usar la regadera para familias en el cuarto de tratamiento.

Cuerpo limpio, boca limpia

Necesita bañar o darle un baño de toalla a su niño diariamente en el hospital. Si usted necesita ayuda, o jabón, una toalla para secarle, o toallita pequeña para lavarle, por favor hable con la enfermera de su niño. Si su niño tiene una línea central, usted o la enfermera puede hacer el cambio de gasas después del baño si es necesario.

Su niño necesita cuidado de su boca después de cada comida y antes de acostarse.

Alimento y bebidas

Su niño obtendrá comidas en el hospital y usted puede ordenar por medio del servicio al cuarto. Si su niño desea una merienda o bebida puede obtenerla del cuarto de nutrición. Pídale a su enfermera que le muestre donde esta.

Los padres, familiares y visitas pueden comprar alimento, meriendas y bebidas en la cafetería en el primer piso del hospital.

Actividades

A los niños les va mejor cuando saben lo que pasará todos los días. Su niño podría tener medicinas, exámenes, y procedimientos. Su niño también tendrá tiempo para la escuela en el hospital, jugar con especialistas en la vida de los niños (Child Life), obtendrá fisioterapia y terapia ocupacional.

Peso

Todas las mañanas se pesará a su niño. Los doctores usan el peso de su niño para decidir cuanta medicina dar. El peso de su niño también muestra si su niño esta comiendo suficiente.

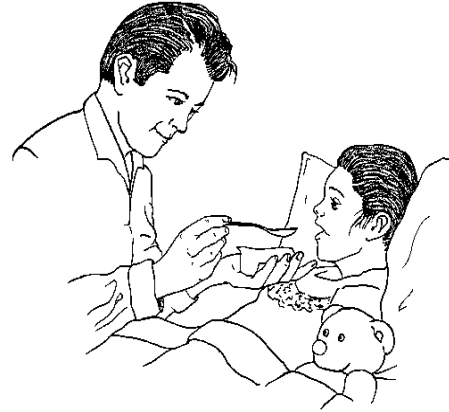
Ingreso y egreso

Ingreso y egreso, o sea I & O (por sus siglas en inglés), es una cuenta de cuanto alimento y bebida toma su niño y cuanta orina y excremento saca, esta es una manera de medir la salud de su niño.

La enfermera o técnico de cuidado al paciente podría preguntarle acerca de lo que comió o tomó su niño. Puede ser que le pidan que guarde los pañales, orina, o excremento de su niño y le mostrarán cómo hacerlo.

Señales vitales

Las señales vitales son otra manera de medir la salud de su niño. Las señales vitales son una medida de: temperatura, frecuencia cardíaca, (también llamado pulso), frecuencia respiratoria, (también llamado respiraciones) presión sanguínea y dolor.



Su niño obtendrá comidas en el hospital y usted puede ordenar por medio del servicio al cuarto.

Podemos medir cuanto oxígeno se encuentra en la sangre de su niño con un sensor de luz roja envuelto en el dedo de su niño (llamado oxímetro).

Esto se puede medir tan seguido como cada 15 minutos a tanto como cada 6 horas. La frecuencia con que se mide depende de los estudios, medicinas, procedimientos y cuán enfermo está su niño en ese momento.

Análisis

Podemos medir la salud de su niño y respuesta al tratamiento por medio de la sangre, orina y excremento de su niño. Si su niño tiene una línea central, sacaremos sangre de ella, a excepción que algunas veces se tiene que tomar de la vena. Cuando tenemos que recopilar orina o excremento para hacer análisis de laboratorio, su enfermera le mostrará como hacer esto o le ayudará hacerlo.

Estudios, exámenes, y procedimientos

Cuando está en el hospital se le podrían hacer estudios exámenes y procedimientos a su niño. Algunos se tienen que hacer con el estomago vacío. Su enfermera le dirá si su niño tiene que dejar de comer o beber antes de que se haga el estudio o procedimiento. Algunas veces se les da medicina a los niños para ayudarles a relajarse durante el procedimiento. Su enfermera le dirá cuando puede volver a alimentar o darle algo de tomar a su niño ya que esté completamente despierto.

Medicina

A ciertas horas se le dará medicina a su niño. Si no entiende para qué es la medicina, pregunte. Algunas se darán por inyección intravenosa y otras se darán por la boca, o como gotas para los ojos. La enfermera necesita ver cuando su niño se toma la medicina dada por la boca. Si su niño tiene revuelto el estomago o usted piensa que no puede tomarse la medicina por la boca hable con su enfermera o doctor.



Si no entiende para qué es la medicina, pregunte.

Rondas de equipo

Cada mañana el equipo de cuidado de salud se reunirá para hablar sobre la salud de su niño, resultados de estudios y plan de cuidado para ese día. Esta reunión se

llama rondas de equipo. Las personas en el equipo incluyen doctores, enfermeras, farmacéuticos, y especialistas en la vida de los niños.

Antes de las rondas de equipo, uno de los miembros del equipo de cuidado de salud entrará a ver a su niño. Si tiene usted cualquier pregunta o preocupación sobre su niño, dígame a este miembro del equipo o a su enfermera. Ellos pueden hablar sobre sus preocupaciones en su ronda y contestar sus preguntas.

Visitas

Mientras está en el hospital su niño puede tener visitas. Las horas de visita son de las 8 de la mañana a las 8 de la noche.

Los niños están en el hospital para mejorarse. Cualquier persona que esté enferma (tosiendo, estornudando, con fiebre o goteo nasal) no puede venir a visitar. Durante la temporada del virus sincicial respiratorio (VSR), no se permite la visita de niños menores de 12 años de edad y no se le permite que su niño salga del piso.

Sólo puede haber 3 visitantes a la vez en el cuarto. Si su niño tiene más, pueden turnarse para ver a su niño. Ellos pueden esperar por el elevador o en la cafetería o en la sala de espera de cirugía.

Un adulto (18 años o mayor) puede quedarse a pasar la noche en el hospital con el niño.

Ahora que ha leído esto:

- Dígame a su enfermera o doctor como le puede ayudar a su niño cuando esté en el hospital. (Marque el cuadrado cuando lo haya hecho).
- Dígame a su enfermera o doctor cuantas personas pueden visitar a su niño y cuándo. (Marque el cuadrado cuando lo haya hecho).

Si desea leer más, pídale a su enfermera o doctor estos folletos:

- Como evitar las infecciones si usted está en riesgo, #353/61s
- El equipo de cuidado de salud de hematología y oncología, #818/738s
- Virus respiratorios, #881/813s



Si tiene alguna pregunta o inquietud,

- Llame al doctor de su niño o
- Llame al _____

Si usted desea saber más acerca de la salud o enfermedad de su niño, visite nuestra biblioteca en The Emily Center en el Phoenix Children's Hospital

1919 East Thomas Road

Phoenix, AZ 85016-7710

602-546-1400

866-933-6459

www.phoenixchildrens.com

Negación

La información provista en este sitio tiene la intención de ser información general, y se proporciona solamente para los propósitos educativos. No tiene la intención de tomar el lugar del examen, tratamiento, o consulta con un médico. Phoenix Children's Hospital le pide que se comunique con su médico si tiene alguna pregunta sobre una condición médica.

Friday, March 27, 2009 • Versión Borrador para revisión familiar
#933/741s • Escrito por Cheryl Stoneberger, RN • Ilustrado por Dennis Swain



The Emily Center

Un día en el hospital

A Day in the Hospital

If you would like a copy of this in English,
please ask your nurse or doctor.

Name of Health Care Provider: _____ Number: 933/741s

For office use: Date returned: _____ db nb

Evaluación del folleto por parte de la familia

Proveedores de cuidado de salud: Por favor, usen este folleto para enseñarles a las familias.
A la familia: Por favor, dígnanos su opinión sobre este folleto.

¿Le parece que este folleto es difícil de leer? Sí No

¿O que es fácil de leer? Sí No

Por favor, marque con un círculo las partes
del folleto que le resultaron difíciles de entender.

¿Le parece que este folleto es interesante? Sí No
¿Por qué? o ¿por qué no?

Después de haber leído este folleto, Sí No
¿hay algo que usted haría de manera diferente?

Si respondió que sí, ¿qué es lo que haría de manera diferente?

Después de haber leído este folleto,
¿tiene alguna pregunta sobre el tema?

Sí No

Si respondió que sí, ¿qué pregunta(s) tiene?

Después de haber leído este folleto,
¿tiene alguna pregunta sobre el tema?
Si respondió que sí, ¿qué pregunta(s) tiene?

Sí No

¿Hay algo que no le guste de las ilustraciones?

Sí No

Si respondió que sí, ¿qué es lo que no le gusta?

¿Cómo cambiaría este folleto para mejorarlo o para que sea más fácil de entender?

Por favor, devuelva su evaluación de este folleto a su enfermero o médico o envíela a la siguiente dirección.

¡Gracias por ayudarnos!

Nurse: Please send your response to:

Fran London, MS, RN
Health Education Specialist
The Emily Center
Phoenix Children's Hospital
1919 East Thomas Road
Phoenix, AZ 85016

602-546-1395

flondon@phoenixchildrens.com